

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/36/569
9 October 1981
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Тридцать шестая сессия
Пункт 12 повестки дня

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Экономическая комиссия для Африки: региональные институты
по демографическим исследованиям

Записка Генерального секретаря

1. Региональные институты по демографическим исследованиям, созданные в 1972 году по просьбе Конференции министров Экономической комиссии для Африки (ЭКА), содержащейся в резолюции 230 (X) от 13 февраля 1971 года, начали функционировать в 1972 году после подписания соглашений между Организацией Объединенных Наций и правительствами Ганы и Объединенной Республики Камерун, соответственно. Эти два региональных института были созданы для подготовки демографов для стран Африки и для проведения демографических исследований в этих странах. Региональный институт исследований в области народонаселения в Аккре предоставлял все необходимые средства для подготовки и проведения исследований для обучающихся из англоговорящих стран африканского региона, а Учебный и исследовательский институт народонаселения в Яунде предоставляет аналогичные возможности для франкоговорящих стран этого региона.

2. Со дня своего основания до декабря 1979 года руководство этими двумя институтами осуществлялось Департаментом по техническому сотрудничеству в целях развития в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций. В соответствии с резолюцией 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года этот Департамент и ЭКА приняли решение децентрализовать руководство этими двумя институтами и возложить его на ЭКА. Конференция министров ЭКА в своей резолюции 367 (XIV) от 27 марта 1979 года просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций ускорить децентрализацию руководства этими институтами и возложить его на ЭКА в соответствии с резолюцией 32/197 Ассамблеи. Таким образом, руководство этими институтами с 1 января 1980 года перешло от Центральных учреждений Организации Объединенных Наций к ЭКА. Такого рода децентрализация предоставила

секретариату ЭКА более благоприятную возможность для осуществления рекомендаций, содержащихся в резолюции 367 (XIV), в которой Конференция министров просила Исполнительного секретаря "приступить к переговорам с правительствами Объединенной Республики Камерун и Ганы о способах модификации соглашений, регулирующих деятельность институтов, с тем чтобы они стали полностью региональными по своему характеру, путем предоставления возможности всем странам, обслуживаемым этими двумя институтами, стать полноправными членами советов управляющих этих институтов и выработать средства, с помощью которых правительства этих стран смогут оказать материальную поддержку этим институтам".

3. Конкретные меры в отношении осуществления резолюции 367 (XIV) были приняты на шестом совещании Конференции министров ЭКА, состоявшемся в Аддис-Абебе с 9 по 12 апреля 1980 года, когда были утверждены новые уставы этих двух институтов. Наряду с миссиями по регионализации и совещаниями полномочных представителей стран, обслуживаемых этими двумя институтами, Конференция министров ЭКА приняла резолюцию 426 (XVI) от 10 апреля 1981 года о полной регионализации этих двух институтов, в которой она просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций обеспечить, чтобы новые уставы Регионального института исследований в области народонаселения в Аккре и Учебного и исследовательского института народонаселения в Яунде, которые уже были одобрены на ее шестом совещании, были представлены на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать шестой сессии для утверждения через Экономический и Социальный Совет.

4. Экономический и Социальный Совет на своей второй очередной сессии 1981 года утвердил решение 1981/189 от 24 июля 1981 года, в котором Совет, напомнив резолюцию 426 (XVI) Конференции министров ЭКА от 10 апреля 1981 года 1/, постановил одобрить новые уставы Регионального института по исследованиям в области народонаселения и Учебного и исследовательского института народонаселения, прилагаемые к этой резолюции, и рекомендовать Генеральной Ассамблее утвердить уставы на своей тридцать шестой сессии с тем, чтобы эти два института смогли начать свою работу как можно раньше.

5. Тексты резолюций 230 (X) от 13 февраля 1971 года, 367 (XIV) от 27 марта 1979 года и 426 (XVI) от 10 апреля 1981 года, принятые Конференцией министров ЭКА, прилагаются к настоящей записке.

1/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1981 год, Дополнение № 14 (E/1981/54), пункт 2.

ПРИЛОЖЕНИЯ

	<u>Стр.</u>
I. Резолюции, принятые Конференцией министров Экономической комиссии для Африки	
230 (X). Народонаселение	4
367 (XIV). Региональная подготовка в области демографических исследований в Африке	5
II. Резолюции, принятые Конференцией министров Экономической комиссии для Африки, требующие решения со стороны Экономического и Социального совета	
426 (XVI). Полная регионализация региональных институтов подготовки кадров в области демографических исследований в Африке	7

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Резолюции, принятые Конференцией министров
Экономической комиссии для Африки

230 (X). Народонаселение

Конференция министров,

с удовлетворением отмечая работу секретариата по подготовке кадров в области народонаселения,

выражая удовлетворение созданием в рамках секретариата Центра по программам в области народонаселения,

1. предлагает Исполнительному секретарю ускорить процесс создания субрегиональных центров по подготовке демографов;
2. просит Исполнительного секретаря в качестве части программы работы Комиссии провести исследования численности населения и демографических тенденций с учетом нужд социально-экономического развития;
3. просит далее Исполнительного секретаря в качестве части программы работы Комиссии подготовить руководство по демографии, в котором содержались бы понятия и определения, приемлемые для стран Африки.

163-е совещание
13 февраля 1971 года

/...

367 (XIV). Региональная подготовка в области демографических исследований в Африке

Конференция министров,

ссылаясь на свою резолюцию 230 (X) от 13 февраля 1971 года, в которой, среди прочего, содержалось предложение к Исполнительному секретарю ускорить процесс создания субрегиональных центров по подготовке демографов,

ссылаясь далее на свою резолюцию 273 (XII) от 27 февраля 1975 года, в которой с удовлетворением отмечалось фактическое создание и функционирование Регионального института исследований в области народонаселения в Аккре и Учебного и исследовательского института народонаселения в Яунде и продолжение деятельности Каирского демографического центра,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную до настоящего времени центрами подготовки в области обеспечения стран региона необходимым персоналом для проведения демографических исследований на уровне страны,

с удовлетворением отмечая далее достойные похвалы усилия, предпринятые Организацией Объединенных Наций через Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и правительствами Объединенной Республики Камерун, Египта и Ганы по предоставлению необходимых ресурсов для функционирования центров подготовки,

сознавая исключительную важность, которую страны этого региона придают подготовке кадров и необходимости увеличения числа подготавливаемого квалифицированного персонала,

отмечая также постоянное увеличение суммы дотаций, предоставляемых принимающими правительствами, и возрастание спроса, которое может иметь место в будущем, в связи с расширением программ подготовки кадров, а также бремя, которое может возложить такое увеличение размеров дотаций со стороны принимающих правительств на заинтересованные правительства,

1. выражает признательность Фонду Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения и правительствам Объединенной Республики Камерун, Египта и Ганы за предоставляемые ими средства и ресурсы для функционирования этих институтов;

2. просит Генерального секретаря ускорить децентрализацию руководства Региональным институтом исследований в области народонаселения в Аккре и Учебным и исследовательским институтом народонаселения в Яунде и передачу этих функций Комиссии в соответствии с резолюцией 32/197 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1977 года;

/...

3. просит Исполнительного секретаря приступить к переговорам с правительствами Объединенной Республики Камерун и Ганы о способах модификации соглашений, регулирующих деятельность институтов, с тем чтобы они стали полностью региональными по своему характеру, путем предоставления возможности всем странам, обслуживаемым этими двумя институтами, стать полноправными членами Советов управляющих этих институтов и выработать средства, с помощью которых правительства этих стран смогут оказать материальную поддержку этим институтам;

4. просит далее Исполнительного секретаря провести консультации с заинтересованными правительствами, с тем чтобы изыскать наилучшие средства, с помощью которых секретариат сможет оказать помощь в удовлетворении потребностей португалоговорящих стран в области профессиональной подготовки, с тем чтобы содействовать им в решении задачи по ликвидации острой нехватки квалифицированного персонала, которая в настоящее время существует в этих странах;

5. просит заинтересованные португалоговорящие государства-члены использовать паушальные ассигнования на стипендии, предоставляемые Департаментом по техническому сотрудничеству в целях развития в Нью-Йорке, для профессиональной подготовки своих граждан вне региона, пока не будут завершены мероприятия по организации такой подготовки внутри региона.

207-е совещание
27 марта 1979 года

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Резолюция, принятая Конференцией министров Экономической комиссии для Африки, требующая решения со стороны Экономического и Социального Совета

426 (XVI). Полная регионализация региональных институтов подготовки кадров в области демографических исследований в Африке

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 367 (XIV) Конференции министров Экономической комиссии для Африки от 27 марта 1979 года, в которой содержалась просьба к Исполнительному секретарю этой Комиссии принять меры к тому, чтобы сделать Региональный институт исследований в области народонаселения в Аккре и Учебный и исследовательский институт народонаселения в Яунде полностью региональными по своему характеру,

ссылаясь также на решение, принятое Конференцией министров Экономической комиссии для Африки на своем 6-м совещании, в отношении регионализации этих двух институтов,

ссылаясь далее на резолюцию 393 (XV) Конференции министров Экономической комиссии для Африки от 12 апреля 1980 года, в которой были одобрены новые уставы двух институтов и рекомендовано представить эти уставы через Экономический и Социальный Совет на утверждение Генеральной Ассамблеи,

с удовлетворением отмечая меры, принятые Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Африки и правительствами принимающих стран этих двух институтов, по осуществлению их регионализации, главным образом, через организацию миссий в страны, обслуживаемые каждым из этих двух институтов, для ознакомления этих стран с регионализацией и деятельностью этих институтов,

с удовлетворением отмечая далее готовность правительств Ганы и Объединенной Республики Камерун сотрудничать с секретариатом в проведении совещания полномочных представителей государств-членов по вопросам будущей деятельности этих двух институтов,

сознавая острую необходимость в осуществлении регионализации этих двух институтов,

/...

1. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы новые уставы этих институтов, прилагаемые к настоящей резолюции, были представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии;

2. рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить эти два устава на ее тридцать шестой сессии;

3. предлагает всем африканским государствам-членам принять самое активное участие в совещаниях полномочных представителей по вопросам будущей деятельности этих двух институтов и выполнить свои финансовые обязательства, которые будут определены на этих совещаниях, с тем чтобы осуществить регионализацию в возможно кратчайшие сроки;

4. просит Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки в сотрудничестве с правительствами принимающих стран этих институтов провести все необходимые мероприятия для осуществления регионализации не позднее января 1982 года и представить доклад о ходе работы Конференции министров Экономической комиссии для Африки на ее следующем совещании.

217-е совещание
10 апреля 1981 года

/...

Приложение к резолюции

А. Устав Регионального института исследований
в области народонаселения

СТАТЬЯ I

Создание и задачи

1. Региональный институт исследований в области народонаселения (далее именуемый "Институтом"), созданный в Аккре во исполнение соглашения, подписанного 3 декабря 1971 года между Организацией Объединенных Наций и правительством Республики Гана, продолжит свою деятельность на основании положений настоящего Устава.

2. Основной задачей Института является подготовка демографов в первую очередь представителей тех стран, которые перечислены в дополнении к настоящему Уставу, а также проведение исследований в области народонаселения и в смежных областях в отношении этих стран и опубликование результатов этих исследований.

3. В целях предыдущего пункта Институт:

а) организует курсы по подготовке кадров в области народонаселения и в смежных областях;

б) организует и осуществляет исследования по всем аспектам вопросов народонаселения и в смежных областях как в своей штаб-квартире, так и в странах, обслуживаемых этим Институтом;

в) организует в сотрудничестве с соответствующими национальными службами и заинтересованными специализированными учреждениями в других странах Африки семинары-практикумы, семинары и совещания по национальным, субрегиональным и региональным проблемам в области народонаселения;

г) предоставляет по просьбе правительств стран, перечисленных в добавлении к настоящему Уставу, такие консультативные услуги, которые соответствуют его компетенции и ресурсам;

е) присваивает ученые степени, выдает дипломы, удостоверения и другие свидетельства лицам, проходящим курс обучения в Институте, и с разрешения Совета управляющих устанавливает с этой целью такие отношения с национальными университетами или аналогичными институтами, какие могут оказаться необходимыми; и

/...

f) предоставляет документацию по различным аспектам демографии применительно к Африке исследователям и национальным, субрегиональным и региональным организациям.

СТАТЬЯ II

Штаб-квартира Института

1. Штаб-квартира Института находится в Аккре, Республика Гана.
2. Правительство Республики Ганы на основании соглашения, которое будет заключено между правительством и Организацией Объединенных Наций, сдает в аренду или выделяет в безвозмездное пользование такие надлежащие помещения или предоставляет такие средства и услуги и привилегии и иммунитеты, которые могут потребоваться для эффективного функционирования Института.

СТАТЬЯ III

Статус и организационная структура Института

1. Институт является вспомогательным органом Экономической комиссии для Африки.
2. В Институте создается свой Совет управляющих.
3. Кроме того, в Институте создается Консультативный совет по анализу и исследованиям, назначается Директор и другие сотрудники Института.
4. Институт подчиняется, если иначе не оговорено Генеральной Ассамблеей, Финансовым положениям, Финансовым правилам и Правилам о персонале Организации Объединенных Наций и всем другим административным постановлениям Генерального секретаря.

СТАТЬЯ IV

Совет управляющих Состав, функции и заседания

1. В состав Совета управляющих входят:
 - a) Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки, который по должности является Председателем Совета управляющих;
 - b) представитель правительства Республики Гана;

/...

с) двенадцать государств из числа стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, которые выбираются Конференцией министров Экономической комиссии для Африки (здесь и далее именуемой "Конференция");

д) представитель Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения.

2. Директор Института выступает в качестве Секретаря Совета управляющих и регистрирует акты Совета управляющих.

3. При выборе членов Совета управляющих, упомянутых в подпункте с пункта 1 настоящей статьи, Конференция учитывает необходимость соблюдения принципа справедливого географического распределения среди стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу.

4. Члены Совета управляющих, избираемые в соответствии с подпунктом с пункта 1 настоящей статьи, занимают эту должность в течение четырех лет и могут быть переизбраны, если, однако, Конференция при первоначальном избрании государств не решит, что срок полномочий половины выбранных ею стран истечет через два года после их избрания и что они будут заменены аналогичным числом стран, избранных для этой цели Конференцией.

5. Каждый из членов Совета управляющих, упомянутых в подпункте с пункта 1 настоящей статьи, назначает в качестве своего представителя в Совете управляющих лицо, компетентное и обладающее опытом в областях деятельности Института.

6. Совет управляющих:

а) определяет общие принципы и политику, регулирующие деятельность Института;

б) дает руководящие указания общего характера в отношении осуществления принципов и политики, регулирующих деятельность Института;

с) определяет условия для приема лиц на учебные курсы, организуемые Институту, а также для присвоения ученых степеней, выдачи дипломов или удостоверений и других свидетельств, выдаваемых Институту;

д) устанавливает нормы, регулирующие поведение лиц, обучающихся на курсах в Институте;

/...

e) анализирует и утверждает программы работы Института и их соответствующие бюджеты;

f) рассматривает и утверждает ежегодный доклад о ходе работы Директора Института о деятельности Института;

g) изучает и утверждает финансовый доклад и счета Института за предыдущий год;

h) представляет Конференции через своего Председателя ежегодные доклады о деятельности Института;

i) учреждает, помимо канцелярии Директора Института, другие отделения Института.

7. Совет управляющих может передать какому-либо национальному университету или аналогичному учреждению, с которым он установил отношения в соответствии с подпунктом e пункта 3 статьи I настоящего Устава, Директору Института или Консультативному совету по анализу и исследованиям любую из своих функций, перечисленных в подпунктах c и d пункта 6 настоящей статьи.

8. Совет управляющих проводит один раз в год очередную сессию и может проводить чрезвычайные сессии по просьбе Председателя и одной трети своих членов.

9. На основании положений настоящего Устава Совет управляющих принимает свои собственные правила процедуры.

СТАТЬЯ V

Председатель Совета управляющих

1. Председатель Совета управляющих:

a) издает распоряжение о подготовке проекта повестки дня заседаний Совета управляющих;

b) созывает заседания Совета управляющих и председательствует на них;

c) с одобрения Совета управляющих испрашивает и получает от имени Института финансовые и другие ресурсы от специализированных учреждений Организации Объединенных Наций или других межправительственных организаций, неправительственных организаций и прочих источников.

/...

2. Председатель Совета управляющих может передавать свои функции Директору Института в соответствии с подпунктом с пункта 1 настоящей статьи.

СТАТЬЯ VI

Назначение сотрудников Института

1. Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки:

а) на основании полномочий, полученных от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и по рекомендации Совета управляющих назначает Директора Института;

б) на основании полномочий, полученных от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, назначает других сотрудников категории специалистов Института по рекомендации Директора Института.

2. Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки постоянно информирует Совет управляющих о всех назначениях, произведенных им в соответствии с настоящей статьей.

СТАТЬЯ VII

Директор

1. Директор Института назначается на эту должность в соответствии с настоящим Уставом на срок в 2 года с возможностью переизбрания на последующие сроки, каждый из которых равен 2 годам.

2. Директор Института выступает в качестве законного представителя Института.

3. На основании таких указаний общего характера, какие могут быть сделаны Советом управляющих, Директор Института несет ответственность за планирование, организацию и руководство деятельностью в области подготовки, исследований, консультативного обслуживания и другой деятельности Института. В частности он:

а) несет ответственность за организацию и управление Институтом;

б) представляет на утверждение Совета управляющих программы работы и соответствующие бюджеты Института;

с) несет ответственность за осуществление деятельности Института в соответствии с утвержденными программами работы и соответствующими бюджетами Института;

/...

d) представляет на утверждение Совета управляющих ежегодные доклады о деятельности, финансовом положении и счетах Института, включая сведения о существующих в Институте вакантных должностях категории специалистов, для распространения их среди стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу;

e) препровождает Исполнительному секретарю Экономической комиссии для Африки список имен всех кандидатов на другие должности категории специалистов в Институте;

f) на основании таких руководящих указаний, какие могут быть даны Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Африки, выбирает и назначает лиц на должности категории общего обслуживания в Институте;

g) заключает необходимые соглашения с национальными и международными организациями об использовании этими организациями услуг и средств, предоставляемых Институтом, при том понимании, что в случае национальных организаций такого рода соглашения заключаются только с согласия заинтересованных правительств;

h) устанавливает и поддерживает такие контакты с правительствами, Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и другими организациями, какие могут быть необходимы или желательны для достижения целей, стоящих перед Институтом;

i) выполняет другие поручения или осуществляет другие виды деятельности, которые могут быть определены Советом управляющих.

/...

СТАТЬЯ VIII

Консультативный совет по анализу и исследованиям
Состав и функции

1. Консультативный совет по анализу и исследованиям (далее именуемый "Советом") состоит из:

а) шести лиц, которые являются гражданами стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, и которые могут быть либо преподавателями университетов, либо экспертами, ведущими работу в области демографии или смежных областях исследований, назначенные Председателем Совета управляющих с учетом справедливого распределения должностей между странами, перечисленными в дополнении к настоящему Уставу;

б) двух старших преподавателей Института, избираемых время от времени преподавательским составом Института;

с) Директора Института;

д) представителя Экономической комиссии для Африки;

е) Директора Демографического отдела Центральных учреждений Организации Объединенных Наций;

ф) представителя учреждений системы Организации Объединенных Наций, оказывающих активную помощь Институту, который может назначаться Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Африки;

г) представителя Международного союза по изучению проблем народонаселения;

h) представителя правительственных или неправительственных организаций, осуществляющих свою деятельность в области народонаселения в одной или более странах, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, который может назначаться Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Африки;

и) представителя министерства, ведающего вопросами демографии в правительстве Ганы;

j) Президента Ассоциации бывших студентов Института;

к) представителя студенческого совета Института, избираемого для этой цели студенческим советом Института.

/...

2. Члены Совета, назначаемые или избираемые Председателем Совета управляющих и преподавательским составом Института, назначаются или избираются в зависимости от обстоятельств для участия в двух следующих друг за другом заседаниях Совета и могут иметь право на повторное назначение или избрание.

3. Член Совета, избранный студенческим советом Института, избирается для участия в одном заседании Совета и может иметь право на повторное избрание.

4. Совет в начале каждого заседания избирает своего председателя из членского состава, который определяется в подпункте а пункта 1 настоящей статьи.

5. Директор Института обеспечивает секретариатское обслуживание Совета.

6. Совет имеет следующие полномочия и обязанности:

а) предлагать для утверждения Советом управляющих мероприятия, которые должны осуществляться Институтом;

б) оказывать консультативные услуги Директору Института в отношении плана проведения анализов и программ научных исследований в рамках Института;

с) самому выполнять обязанности в отношении содержания и академического уровня любого курса обучения для присвоения степени, вручения диплома, свидетельства или другого документа Института и изучать связи, устанавливаемые между Институтом и любым другим университетом и подобным учреждением в соответствии с положениями подпункта е пункта 3 статьи I настоящего Устава и сообщать о полученных результатах Совету управляющих;

д) предлагать для утверждения Советом управляющих условия в отношении права лиц на прием на курсы обучения для получения степени, диплома, свидетельства или другого документа Института и на получение любой степени, диплома, свидетельства или другого документа Института;

е) предлагать для утверждения Советом управляющих уровень подготовки, определяемый на каждом экзамене для присвоения степени, выдачи диплома, свидетельства или другого документа Института;

/...

f) предлагать для утверждения Советом управляющих нормы, регулирующие поведение лиц, которые проходят курс обучения в Институте;

g) выдвигать предложения, касающиеся деятельности Института в целом и обсуждать любые вопросы, связанные с Институтотом, и представлять точки зрения по ним Совету управляющих.

7. Совет может передавать национальному университету или подобному учреждению, с которым у него установлены связи в соответствии с подпунктом e пункта 3 статьи I настоящего Устава, или Директору Института любые из своих функций, изложенных в подпунктах d, e и f пункта 6 настоящей статьи.

8. Совет проводит каждые 2 года не менее одного заседания, которые созываются Председателем или Советом управляющих.

9. С учетом положений настоящей статьи Совет устанавливает свои собственные правила процедуры, включая кворум, созывает очередные или внеочередные заседания и определяет порядок работы во время заседаний и в другое время.

СТАТЬЯ IX

Помощь, оказываемая секретариатом Экономической комиссии для Африки

Секретариат Экономической комиссии для Африки оказывает, насколько это возможно, помощь Институту в целях облегчения его работы. В частности, Экономическая комиссия для Африки по просьбе Института предоставляет Институту квалифицированный персонал для чтения лекций, оказания помощи в осуществлении контроля над проведением научных исследований и для участия в семинарах Института.

СТАТЬЯ X

Сотрудничество с организациями и т.д.

Институт устанавливает такие отношения с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и другими организациями и правительствами, университетами или подобными учреждениями и научно-исследовательскими организациями в странах, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, какие необходимы или желательны для достижения целей, стоящих перед Институтотом.

/...

СТАТЬЯ XI

Финансовые ресурсы и нормы, регулирующие управление финансовой деятельностью Института

1. Институт получает финансовые средства за счет взносов правительств страны, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, устанавливаемых время от времени Конференцией и Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения.

2. Институт может получать дополнительные ресурсы наличными или натурой от Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, других межправительственных организаций, правительств и неправительственных организаций и из других источников. Принятие Институтом предложений об оказании такой дополнительной помощи определяется в каждом отдельном случае решением Председателя Совета управляющих в консультации с Директором института и в соответствии с основными задачами Института и соответствующими положениями норм, регулирующих управление финансовой деятельностью Института. Председатель Совета управляющих делает сообщение по данному вопросу Совету управляющих на его следующей сессии.

СТАТЬЯ XII

Поправки

Поправки в настоящий Устав вносятся Конференцией по рекомендации Конференции специалистов стран Африки по планированию, статистике и демографии.

Добавление

Ботсвана, Гамбия, Гана, Замбия, Зимбабве, Кения, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Малави, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Свазиленд, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Уганда и Эфиопия.

/...

В. Устав Учебного и исследовательского института народонаселения

СТАТЬЯ I

Создание и задачи

1. Учебный и исследовательский институт народонаселения (далее именуемый "Институтом"), созданный в Яунде во исполнение соглашения, подписанного 9 ноября 1971 года между Организацией Объединенных Наций и правительством Объединенной Республики Камерун, продолжит свою деятельность на основании положений настоящего Устава.

2. Основной задачей Института является подготовка демографов, в первую очередь представителей тех стран, которые перечислены в дополнении к настоящему Уставу, а также проведение исследований в области народонаселения и в смежных областях в отношении этих стран и опубликование результатов этих исследований.

3. В целях предыдущего пункта Институт:

а) организует курсы по подготовке кадров в области народонаселения и в смежных областях;

б) организует и осуществляет исследования по всем аспектам вопросов народонаселения и в смежных областях как в своей штаб-квартире, так и в странах, обслуживаемых этим Институтом;

в) организует, в сотрудничестве с соответствующими национальными службами и заинтересованными специализированными учреждениями в других странах Африки, семинары-практикумы, семинары и совещания по национальным, субрегиональным и региональным проблемам в области народонаселения;

г) предоставляет по просьбе правительств стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, такие консультативные услуги, которые соответствуют его компетенции и ресурсам;

д) присваивает ученые степени, выдает дипломы, удостоверения и другие свидетельства лицам, проходящим курс обучения в Институте, и с разрешения Совета управляющих устанавливает с этой целью такие отношения с национальными университетами или аналогичными институтами, какие могут оказаться необходимыми; и

е) предоставляет документацию по различным аспектам демографии применительно к Африке исследователям и национальным, субрегиональным и региональным организациям.

/...

СТАТЬЯ II

Штаб-квартира Института

1. Штаб-квартира Института находится в Яунде, Объединенная Республика Камерун.
2. Правительство Объединенной Республики Камерун на основании соглашения, которое будет заключено между правительством и Организацией Объединенных Наций, сдает в аренду или выделяет в безвозмездное пользование такие надлежащие помещения или предоставляет такие средства и услуги, и привилегии, и иммунитеты, которые могут потребоваться для эффективного функционирования Института.

СТАТЬЯ III

Статус и организационная структура Института

1. Институт является вспомогательным органом Экономической комиссии для Африки.
2. В Институте создается свой Совет управляющих.
3. Кроме того, в Институте создается Консультативный совет по анализу и исследованиям, назначается Директор и другие сотрудники Института.
4. Институт подчиняется, если иначе не оговорено Генеральной Ассамблеей, Финансовым положениям, Финансовым правилам и Правилам о персонале Организации Объединенных Наций и всем другим административным постановлениям Генерального секретаря.

СТАТЬЯ IV

Совет управляющих Состав, функции и заседания

1. В состав Совета управляющих входят:
 - a) Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки, который по должности является Председателем Совета управляющих;
 - b) представитель правительства Объединенной Республики Камерун;
 - c) двенадцать государств из числа стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, которые выбираются Конференцией министров Экономической комиссии для Африки (здесь и далее именуемой "Конференция");

/...

d) представитель Фонда Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения.

2. Директор Института выступает в качестве Секретаря Совета управляющих и регистрирует акты Совета управляющих.

3. При выборе членов Совета управляющих, упомянутых в подпункте с пункта 1 настоящей статьи, Конференция учитывает необходимость соблюдения принципа справедливого географического распределения среди стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу.

4. Члены Совета управляющих, избираемые в соответствии с подпунктом с пункта 1 настоящей статьи, занимают эту должность в течение четырех лет и могут быть переизбраны, если, однако, Конференция при первоначальном избрании государств не решит, что срок полномочий половины выбранных ею стран истечет через два года после их избрания и что они будут заменены аналогичным числом стран, избранных для этой цели Конференцией.

5. Каждый из членов Совета управляющих, упомянутых в подпункте с пункта 1 настоящей статьи, назначет в качестве своего представителя в Совете управляющих лицо, компетентное и обладающее опытом в областях деятельности Института.

6. Совет управляющих:

a) определяет общие принципы и политику, регулирующие деятельность Института;

b) дает руководящие указания общего характера в отношении осуществления принципов и политики, регулирующих деятельность Института;

c) определяет условия для приема лиц на учебные курсы, организуемые Институтom, а также для присвоения ученых степеней, выдачи дипломов или удостоверений и других свидетельств, выдаваемых Институтom;

d) устанавливает нормы, регулирующие поведение лиц, обучающихся на курсах в Институте;

e) анализирует и утверждает программы работы Института и их соответствующие бюджеты;

f) рассматривает и утверждает ежегодный доклад Директора Института о деятельности Института;

g) изучает и утверждает финансовый доклад и счета Института за предыдущий год;

/...

h) представляет Конференции через своего Председателя ежегодные доклады о деятельности Института;

i) учреждает, помимо канцелярии Директора Института, другие отделения Института.

7. Совет управляющих может передать какому-либо национальному университету или аналогичному учреждению, с которым он установил отношения в соответствии с подпунктом e пункта 3 статьи I настоящего Устава, Директору Института или Консультативному совету по анализу и исследованиям любую из своих функций, перечисленных в подпунктах c и d пункта 6 настоящей статьи.

8. Совет управляющих проводит один раз в год очередную сессию и может проводить чрезвычайные сессии по просьбе Председателя или одной трети своих членов.

9. На основании положений настоящего Устава Совет управляющих принимает свои собственные правила процедуры.

СТАТЬЯ У

Председатель Совета управляющих

1. Председатель Совета управляющих:

a) издает распоряжение о подготовке проекта повестки дня заседаний Совета управляющих;

b) созывает заседания Совета управляющих и председательствует на них;

c) с одобрения Совета управляющих испрашивает и получает от имени Института финансовые и другие ресурсы от специализированных учреждений Организации Объединенных Наций или других межправительственных организаций, неправительственных организаций и прочих источников.

2. Председатель Совета управляющих может передавать свои функции Директору Института в соответствии с подпунктом c пункта 1 настоящей статьи.

/...

СТАТЬЯ VI

Назначение сотрудников Института

1. Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки:

а) на основании полномочий, полученных от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, и по рекомендации Совета Управляющих назначает Директора Института;

б) на основании полномочий, полученных от Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, назначает других сотрудников категории специалистов Института по рекомендации Директора Института.

2. Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки постоянно информирует Совет Управляющих о всех назначениях, произведенных им в соответствии с настоящей статьей.

/...

СТАТЬЯ VII

Директор

1. Директор Института назначается на эту должность в соответствии с настоящим Уставом на срок в 2 года с возможностью переизбрания на последующие сроки, каждый из которых равен 2 годам.
2. Директор Института выступает в качестве законного представителя Института.
3. На основании таких указаний общего характера, какие могут быть сделаны Советом управляющих, Директор Института несет ответственность за планирование, организацию и руководство деятельностью в области подготовки, исследований, консультативного обслуживания и другой деятельности Института. В частности, он:
 - a) несет ответственность за организацию и управление Институтом;
 - b) представляет на утверждение Совета управляющих программы работы и соответствующие бюджеты Института;
 - c) несет ответственность за осуществление деятельности Института в соответствии с утвержденными программами работы и соответствующими бюджетами Института;
 - d) распространяет среди стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, сведения о всех существующих в Институте вакантных должностях;
 - e) представляет на утверждение Совета управляющих ежегодные доклады о деятельности, финансовом положении и счетах Института, включая сведения о всех существующих в Институте вакантных должностях;
 - f) препровождает Исполнительному секретарю Экономической комиссии для Африки список имен всех кандидатов на все должности в Институте;
 - g) на основании таких руководящих указаний, какие могут быть даны Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Африки, выбирает и назначает лиц на должности категории общего обслуживания в Институте;
 - h) заключает необходимые соглашения с национальными и международными организациями об использовании этими организациями услуг и средств, предоставляемых Институтом, при том понимании, что в случае национальных организаций такого рода соглашения заключаются только с согласия заинтересованных правительств;

/...

i) устанавливает и поддерживает такие контакты с правительствами, Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и другими организациями, какие могут быть необходимы или желательны для достижения целей, стоящих перед Институтом;

j) выполняет другие поручения или осуществляет другие виды деятельности, которые могут быть определены Советом управляющих.

СТАТЬЯ VIII

Консультативный совет по анализу и исследованиям Состав и функции

1. Консультативный совет по анализу и научным исследованиям (далее именуемый "Советом") состоит из:

a) шести лиц, которые являются гражданами стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, и которые могут быть либо преподавателями университетов, либо экспертами, ведущими работу в области демографии или в смежных областях исследований, назначенные Председателем Совета управляющих с учетом справедливого распределения должностей между странами, перечисленными в дополнении к настоящему Уставу;

b) двух старших преподавателей Института, избираемых время от времени преподавательским составом Института;

c) Директора Института;

d) представителя Экономической комиссии для Африки;

e) Директора Демографического отдела Центральных учреждений Организации Объединенных Наций;

f) представителя учреждений системы Организации Объединенных Наций, оказывающих активную помощь Институту, который может назначаться Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Африки;

g) представителя Международного союза по изучению проблем народонаселения;

h) представителя правительственных или неправительственных организаций, осуществляющих свою деятельность в области народонаселения в одной или более странах, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, который может назначаться Исполнительным секретарем Экономической комиссии для Африки;

i) представителя министерства, ведающего вопросами демографии в правительстве Объединенной Республики Камерун;

/...

j) Президента Ассоциации бывших студентов Института;

к) представителя студенческого совета Института, избираемого для этой цели студенческим советом Института.

2. Члены Совета, назначаемые или избираемые Председателем Совета управляющих и преподавательским составом Института, выдвигаются, назначаются или избираются в зависимости от обстоятельств для участия в двух следующих друг за другом заседаниях Совета и могут иметь право на повторное назначение или избрание.

3. Член Совета, избранный студенческим советом Института, избирается для участия в одном заседании Совета и может иметь право на повторное избрание.

4. Совет в начале каждого заседания избирает своего Председателя из членского состава, который определяется в подпункте а пункта I настоящей статьи.

5. Директор Института обеспечивает секретариатское обслуживание Совета.

6. Совет имеет следующие полномочия и обязанности:

а) предлагать для утверждения Советом управляющих мероприятия, которые должны осуществляться Институтom;

б) оказывать консультативные услуги Директору Института в отношении плана проведения анализов и программ научных исследований в рамках Института;

с) самому выполнять обязанности в отношении содержания и академического уровня любого курса обучения для присвоения степени, вручения диплома, свидетельства или другого документа Института и изучать связи, устанавливаемые между Институтom и любым другим университетом и подобным учреждением в соответствии с положениями подпункта е пункта 3 статьи I настоящего Устава и сообщать о полученных результатах Совету управляющих;

д) предлагать для утверждения Советом управляющих условия в отношении права лиц на прием на курсы обучения для получения степени, диплома, свидетельства или другого документа Института и на получение любой степени, диплома, свидетельства или другого документа Института;

е) предлагать для утверждения Советом управляющих уровень подготовки, определяемый на каждом экзамене для присвоения степени, выдачи диплома, свидетельства или другого документа Института;

/...

f) предлагать для утверждения Советом управляющих нормы, регулирующие поведение лиц, которые проходят курс обучения в Институте;

г) выдвигать предложения, касающиеся деятельности Института в целом, и обсуждать любые вопросы, связанные с Институтом, и представлять точки зрения по ним Совету управляющих.

7. Совет может передавать национальному университету или подобному учреждению, с которым у него установлены связи в соответствии с подпунктом e пункта 3 статьи I настоящего Устава, или Директору Института любые из своих функций, изложенных в подпунктах d, e и f пункта 6 настоящей статьи.

8. Совет проводит каждые 2 года не менее I заседания, которые созываются Председателем или Советом управляющих.

9. С учетом положений настоящей статьи Совет устанавливает свои собственные правила процедуры, включая свой кворум, созывает очередные или внеочередные заседания и определяет порядок работы во время заседаний и в другое время.

СТАТЬЯ IX

Помощь, оказываемая секретариатом Экономической комиссии для Африки

Секретариат Экономической комиссии для Африки оказывает, насколько это возможно, помощь Институту в целях облегчения его работы. В частности, Экономическая комиссия для Африки по просьбе Института предоставляет Институту квалифицированный персонал для чтения лекций, оказания помощи в осуществлении контроля над проведением научных исследований и для участия в семинарах Института.

СТАТЬЯ X

Сотрудничество с организациями и т.д.

Институт устанавливает такие отношения с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями и другими организациями и правительствами, университетами или подобными учреждениями и научно-исследовательскими организациями в странах, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, какие необходимы или желательны для достижения целей, стоящих перед Институтом.

/...

СТАТЬЯ XI

Финансовые ресурсы и нормы, регулирующие управление финансовой деятельностью Института

1. Институт получает финансовые средства за счет взносов правительств стран, перечисленных в дополнении к настоящему Уставу, устанавливаемых время от времени Конференцией и Фондом Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения.
2. Институт может получать дополнительные ресурсы наличными или натурой от Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений, других межправительственных организаций, правительств и неправительственных организаций и из других источников. Принятие Институтом предложений об оказании такой дополнительной помощи определяется в каждом отдельном случае решением Председателя Совета управляющих в консультации с Директором Института и в соответствии с основными задачами Института и соответствующими положениями норм, регулирующих управление финансовой деятельностью Института. Председатель Совета управляющих делает сообщение по данному вопросу Совету управляющих на его следующей сессии.

СТАТЬЯ XII

Поправки

Поправки в настоящий Устав вносятся Конференцией по рекомендации Конференции специалистов стран Африки по планированию, статистике и демографии.

Добавление

Алжир, Бенин, Берег Слоновой Кости, Бурунди, Верхняя Вольта, Габон, Гвинея, Джибути, Заир, Коморские Острова, Конго, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Марокко, Нигер, Объединенная Республика Камерун, Сейшельские Острова, Сенегал, Того, Тунис, Центральноафриканская Республика и Чад.
